復刻 共榮報(1942～1945)

這是爬梳解析華僑社會真實樣貌的一級研究資料。身為監修者，我更殷切盼望：藉由《共榮報》的復刻，能夠更進一步地在語言學、新聞學、資訊學、全球史等等領域，開拓出全新的研究視野。

—— 津田浩司

印尼是世界最大群島國家，全國有超過一萬七千個大小島嶼，人口數超過二億五千萬人，其中至少有五百萬以上為華裔人口，在經濟上占有舉足輕重之地位。華人的日常語言、經濟活動、文化信仰、生活方式等，在在呈現多樣面貌，是一個值得研究的族群。

在 19 世紀末到 20 世紀初，部分華僑受到風起雲湧的民族主義鼓舞，將位處北方的中國視為認同的對象，以身為「中華民族」這個巨大共同體的一員為榮。另一部分華僑則已落地生根，不但使用馬來語作生活語言，甚至已無法流利使用華語。在這樣的時空背景下，誕生了數份以華僑為客群的日刊報紙，藉由新聞媒體宣揚自己的理念；有些報紙使用華文，有些報紙則使用馬來文。

這樣各家爭鳴的輿論界，到了 1942 年日軍攻佔荷屬東印度而告終。各華僑報都被勒令停刊，只有《共榮報》獲准發行(1942/3～1945/8)。雖然《共榮報》受到日軍嚴密的控制與指導，但編輯人員仍能保有一定程度的自主與見解。作為印尼唯一的華僑報，舉凡僑界動向、社會輿情、華僑總會活動、喜喪佈告、物價波動、文藝娛樂等等，全都在《共榮報》中留下了歷史軌跡，成為後人爬梳拼湊當時印尼華僑社會的唯一線索！

書　　名：復刻共榮報(1942-1945)

監修・解題：津田浩司(東京大學大學院總合文化研究科准教授)

出 版 日 期：2019 年 3 月

規　　格：32 冊 / 精裝 / 菊 4 開(附別冊)

ISBN 978-986-96820-7-7

相關訊息請洽 漢珍業務部

TBMC 漢珍數位圖書股份有限公司 TRANSMISSION BOOKS & MICROINFO CO., LTD.

【台北總公司】110 台北市和平東路三段315號7樓　電話：(02)2736-1058　傳真：(02)2736-3001

【南部辦事處】710 台南市永康區中華路425號9樓之3　電話：(06)302-5369　傳真：(06)302-5427

網址：www.tbmc.com.tw　E-mail：info@tts.tbmc.com.tw

共榮報

KUNG YUNG PAO
ASEMKA 30,
BATAVIA-STAD (JAVA)

本報館址
爪哇吧城亞森嘉街門牌三十號
電話
編輯部 壹三叁五號
經理部 五二一九號

日軍佔領達瓦爾島
菲島摩萊要塞已孤立
美軍在菲已無力作戰

【馬尼拉二十四日電】日本航空部隊於二十四日對菲島高得伊德爾要塞繼續急襲・遺於森林中之敵軍輛部隊均炸毀・日機安全歸還・同時海軍對馬尼拉灣封鎖日益強化・敵酋馬加薩氏所在該要塞・已成孤立無援矣・

【馬尼拉二十四日電】日本海軍陸戰隊於五日晨在達瓦爾東南四十公里之門登地方・敵前上陸・隨即佔領該島・被監禁中之日僑十七名・全部救出・同時・在菲島警戒中日驅逐隊・在希布洋海及比薩洋海中搜索殘敵・十六日拿獲三百噸級敵船一艘云・

【維希二十三日電】據華盛頓親前菲列賓高級官員賽雅氏於二廿三日抵華盛頓・接見記者團對於美國在菲島軍之狀勢・表示悲觀・其談話要旨如下・日本軍當局爲使菲島住民運輸食料及送還美國居留中之老人兒童起見・允許紅十字船在馬尼拉入港・至菲島美軍陣地在日本軍之前望風披靡・美軍在摩萊希多爾要塞・雖在重大損失之中儘量努力・但無彈藥及必要資料以應長期抗戰・且對澳洲之軍需資材供給・因距離太遠之故頗爲困難云云・

日本駐蘇大使 建川氏將歸國

【庫比西夫二十二日電】日蘇漁業暫定協定經已簽字・日本駐蘇建川大使於二十一日夜在克林姆宮訪問莫洛託夫外長・懇談一小時・已定於二十五日歸國・

意軍在地中海 擊中英驅逐艦

【羅馬二十四日電】意軍司令部二十三日發表之東地中海之海空戰・意轟炸機隊擊沉英巡洋艦一隻・艦型不詳之艦艇一隻・一千噸級之商船一隻・同時巡洋艦三隻・驅逐艦一隻・商船三隻受傷甚重云・

【羅馬二十四日電】在職鬥中之希得勒灣海戰・英巡洋艦二隻驅逐艦一隻被意海軍擊中云・

【羅馬二十四日電】意空軍於二十三日黎明在希德勒灣海戰中對英敗逃中之英艦隊加以強襲・中型巡洋艦一隻中魚雷二發・大型巡洋艦命中魚雷一發云・

德軍偉大戰果
英美商船有重大損失

【柏林二十四日電】德軍公布戰況如左・

(一)在哥爾台半島之赤軍反攻・已漸次弱化・而在得乃茲地區之德軍反擊・日益熾烈・德軍在以上兩地悉將敵軍擊退・

(二)德轟炸機隊在蒼巴斯特南方近海擊沉五千噸級蘇商船一隻・又在高加索沿岸某港擊敵水艇一隻受重傷・另二隻中彈云云・

(三)德潛水艇隊在大西洋近美國海擊美商船十三隻（內大型輸送船七隻）計（八萬零三百噸）・並有一千噸級之運油船一隻受重傷或已沉沒云・

(四)德意空軍對馬爾他島方面之英護送船隊急襲・僅在德軍方面・已擊沉英商船三隻・計一萬八千噸・商船三隻・巡洋艦一隻・驅逐艦一隻均受重傷・

【又電】德空軍於二十四日對英格蘭南部強襲・擊沉在港內停泊中之三千噸商船一隻・機械庫及燃料庫均被破壞云

摩萊斯比港受空襲

【里斯本二十四日電】據來電稱・二十四日晨・日本軍航空部隊・空襲摩萊斯比港二次云・

本巴居民生活動態

大日本軍統治下之吧城・由一時之惶惑・現已趨安定之域・記者於日昨午后・驅車由小南門經過大南門直至新吧剎・老吧剎而至丹那望・即監江小巷・亦曾經過數處・雖走馬看燈・但居民情況・亦已得其梗概・茲略述之以告本報讀者・

吧城各處市街商店多已大開其門・照常營業・間有被趁商店・雖店門常關・但門上書有暫行停業字樣・想不久當能恢復營業矣・本吧早巴剎班芝蘭巴剎等已恢復繁榮・如蔬菜果類肉類等應有盡有・而市民爭相購買惟恐不及・而賣者個個喜形於色・其樂也可知・觀此市民生活實較前優裕多矣・

老巴剎丹那望市場亦早已恢復原狀・街上行人絡繹不絕・尤以巫人小販隨街叫賣・每天下午在老巴剎新電影戲院邊及丹那望影戲院前・車水馬龍異常熱鬧・巫人大做其生意・此種情景・實前所未見也・記者曾詢一監江居民據云・日軍統治此邦極得民心・前時搬到山中避難者・此時紛紛搬回・各安其業・生意已較前好做・尤以販賣各種蔬菜者・較前獲利數倍・如此現象已趨昇平之路云

印度志士在東京
促祖國同胞注意

【東京二十五日電】大東亞戰爭中・由於日軍精銳之故・英國在東亞各根據地・漸次失去・印度之地位頻於危急・因此喚起印度之亞細亞民族之覺悟・對於英國印度二百年來之搾取與虐殺仍未忘懷・故派遣國璽大臣克里布斯赴印 企圖懷柔印度・惟英國之策謀不易奏效・現在印度立於興亡之歧途・在東京某印度獨立志士・自二十三日夜至二十四日用七國語言・以「致親愛的印度國民及印度指導者諸君」爲題・藉AK播音機・對祖國熱烈的喚起祖國同胞之注意云・

美海軍部發表
兩驅逐艦失蹤

【里斯本二十四日電】據華盛頓來電美海軍部發表・美驅逐艦比斯拜里號及愛德棱兒號共一千一百九十噸・自三月上旬以來・在爪哇海失蹤・想係沉沒云云・

巫人領袖由巨港抵隆

據巫文「觀察」報消息稱・巫人政黨領袖蘇卡諾・業已由巨港安抵萬隆・今寄居於某旅館・查蘇卡諾係巫人聲望甚高之領袖・刻下各巫文報紙・均望蘇氏能領導巫人・努力協助建設東亞新秩序・氏曾被前政府拘禁於荒島十載有餘云・

巴各歌星將播音樂

最近由本城舊尼倫播音台中人之介紹・吧城各歌星得和日軍當局代表・在該播音台辦事處相會・據尼倫辦事人稱・凡以前常在東方播音台・即P.P.R.K.播音之音樂隊・及歌星等・均有繼續廣播之希望云・

美國人對V字不勝浩歎

華僑救濟會概況

本吧華僑救濟會・對於此次救濟難民之工作・甚爲努力・博得各界人士之好評・本報亦迭有記載・唯因該會關係難僑至爲密切・故記者特于今晨前往該會・再行詳細查詢・茲將本日探訪所得・報導如下・記者甫入門・即見廳內麕集難民・爲數頗多・熙來攘往・情形頗爲擁擠・旋記者得該會職員潘君之引導・參觀各間辦公室・各工作人員之努力・辦事之敏捷・誠令人起敬・該館設有登記室・難僑一律登記・即可憑證向賑衣室領取舊衣・當記者至賑衣室時・室中人員・正在搬運兩大包舊衣・據云正準備送往廣肇會館・贈與金星船難僑之用・廣肇會館・現尚住有金星船難僑婦孺五十七人・旋記者又轉至施賑室・難僑在此待領者極衆・據云・施賑分爲兩種・即米糧與現金・上午十時起至十一時半止・發現金大人每人二鈁・小童一鈁・每日大約需一百餘盾・下午一時至三時止・發給米糧每人約一斗・供一星期之用・平均每日需十餘包・銀米之來源・均由此間各慈善家捐助・因近日交通已次第恢復・外埠難僑返吧者日衆・希各同僑踴躍輸將・協助救濟云・

發刊詞

大東亞之戰・乃使世界史轉入另一階段之聖戰・此次日本皇軍赫赫勝利・一舉而將維持舊秩序之英美荷惡勢力・逐出於大東亞之外・誠爲歷史進化所必然・

唯溯皇軍發動聖戰之因・在乎解放全亞有色民族脫離英美荷之殖民搾取政治・同時予此充滿頹廢之舊文化以全面之否定・另以日本爲軸心・而確立亞洲太平洋之自給自足圈・使「共榮」之亞洲民族・恢復本來豐富與和平之狀態・

現在乃英美荷所代表之舊秩序被否定於世界之期・東亞地域已有新姿態出現・正如旭日東昇・普照人間・夫英美荷支配世界之謀略・乃欲將每一國家・劃限於一狹小地域中・使其不能自給自足・於是形成一種欺瞞之機構・此種機構一日存在・吾人之痛苦一日增加・此次日軍發動聖戰・即所以否定此機構・俾得於此廣大地域中・建立眞正之自給自足・創造一新世界之新機構・故吾人於否定舊機構之餘・仍須努力於新秩序之建設興・此種工作・乃「神國」亞洲文化之復興・同時亦爲亞洲世界文化之復興・故此新機構・決非舊秩序之綜合・亦非民主主義欺瞞式之共榮・因爲上述之共榮乃舊機構之遺物・只能代表英美荷合法之搾取・

日本不顧一切犧牲・毅然爲亞洲新秩序之建設而戰・此種英勇而果敢之行爲・使彼在大東亞共榮圈中獲得領導之地位・故吾人應充分認識此次戰爭之意義・而給予助力・使亞洲各有色民族・眞能成爲一體・同時吾人還須準備繼續犧牲一切・在日皇聖德威武感召之下・以日本爲中心・確立亞洲太平洋之自給自足圈・同向建設新亞洲之道路邁進・

現在吾人已從英美荷搾取解放出來・而建立亞洲人之亞洲及亞洲人共榮之新世界文化。須知此種偉大之願望・若非發動此次聖戰・決無實現之可能・故大東亞之戰爭・誠爲世界大轉捩期之聖戰・同人爲使本報今後能於新秩序之建設有所貢獻・特將暫定之「新新報」一名取消・而題爲「共榮報」・俾得參加新世界之創造・使眞正之「共榮」早日實現・耿耿此衷・幸我全體同僑共察之・

歡迎皇軍

總代理：爪哇荷蘭聯合公司 電話吧城四六七號
每瓶二方・批發從廉・遠埠函詢・當即奉覆

Combinatie Hoofd Agent: Java Holland 23 Asemka, Batavia Telf. B. 467.

衛生家格言：「一要防病，須先備藥。」虎標萬金油，久已馳名中外，能治男婦老幼各種疾病，功效神速，誠爲居家旅行之聖藥也！

花柳大王

醫生陳明佳
吧城三間土庫六十四號
Sinshe CHAN MING KAI
Toko Tiga No, 64

風流病的救星
各界人士但有此症不可不知
四代經驗老手技藝
請嘗試之
利便諸君起見來本所醫治者・不受診金・藥費從廉・
特製效力之藥丸洗疳水／
梅毒丸一盾半　骨痛丸一盾半
白濁丸一盾半　洗疳水五方
總代售吧城平平公司藥店均售